

## СОДЕРЖАНИЕ

### Раздел I. Языкознание, лингвистика и переводоведение

<i>Л.М. Бондарева</i> ОСОБЕННОСТИ СТРУКТУРИРОВАНИЯ ТЕМПОРАЛЬНОГО КОНТИНУУМА ТЕКСТОВ ВОСПОМИНАНИЙ .....	8
<i>М.А. Куниловская, Т.А. Ильющя, М.А. Ковязина</i> ПЕРСПЕКТИВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ПРИЗНАКОВ РУССКОЯЗЫЧНОГО ПЕРЕВОДНОГО ДИСКУРСА .....	17
<i>Е.А. Смердова</i> ЛОГИКО-СЕМИОТИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ МЕЖЪЯЗЫКОВОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ НЕРЕФЕРЕНТНО УПОТРЕБЛЕННЫХ ИМЕН (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ С. ЛЕМА И Э. БЕРДЖЕССА) .....	28
<i>А.В. Бородина</i> К ВОПРОСУ О ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИХ ПОДХОДАХ К ИЗУЧЕНИЮ ЮРИДИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА .....	37
<i>Л.Г. Федюченко</i> ЛОГИКО-ГНОСЕОЛОГИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ОБЩЕТЕХНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ ПРЕДМЕТНОЙ ОБЛАСТИ «НЕФТЕГАЗОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ» .....	48
<i>Ю.М. Маркина, Н.Г. Юзефович</i> «ОБРАЗ» ИЛИ «ИМИДЖ»: СЛОЖНОСТИ ПЕРЕВОДА ТЕРМИНОЛОГИИ ПАБЛИК РИЛЕЙШЕНЗ .....	58
<i>Р.Д. Каримов, А.А. Акинин</i> РАСШИРЕННЫЙ РЕДАКТОР КОРПУСА С ГРАФИЧЕСКИМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИМ ИНТЕРФЕЙСОМ .....	67
<i>О.Р. Носаева, Е.Б. Слезко</i> РЕПЕРТУАР И РОЛЬ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ФЕНОМЕНОВ В РАЗЛИЧНЫХ ВОЗРАСТНЫХ ГРУППАХ .....	77

## Раздел II. Педагогика, теория и методика обучения

<i>М.Г. Евдокимова</i>	
КОНТЕКСТЫ ПРОФЕССИИ КАК ИСТОЧНИК РАЗВИТИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ.....	87
<i>Л.К. Гейхман</i>	
ДИСКУРС НАУЧНОГО ТЕКСТА – ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ АВТОРА С ИДЕЯМИ ДРУГИХ ЛЮДЕЙ.....	97
<i>И.М. Матюшин</i>	
МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ СИНХРОННОМУ ПЕРЕВОДУ.....	111
<i>Е.М. Плюснина, Е.А. Шалгина, С.В. Шустова</i>	
ФОРМИРОВАНИЕ МУЛЬТИЛИНГВАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ.....	121
<i>А.Ю. Калинин</i>	
ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ УСТНОМУ ПЕРЕВОДУ: КОМПЬЮТЕРНЫЕ СРЕДСТВА И МУЛЬТИМЕДИА-КОНТЕНТ.....	131
<i>А.В. Дымова</i>	
ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ПОМОЩИ КРЕОЛИЗОВАННОГО РОК-ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА).....	140
<i>Л.П. Халяпина</i>	
МЕЖДИСЦИПЛИНАРНАЯ КООРДИНАЦИЯ В СИСТЕМЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВУЗЕ.....	149
ТРЕБОВАНИЯ К СТАТЬЯМ И ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ.....	158